



The Holy See

教宗方济各

2021年第29届世界病患日文告

2021年2月11日

「你们的师傅只有一位，你们众人都是兄弟。」(玛廿三8)

一种基于信任的关系
来指引病患的照护

亲爱的弟兄姊妹们：

2021年2月11日所庆祝的世界病患日，同时也是露德圣母纪念日，这是个机会，让我们特别去关注病人，以及那些在医疗机构、家庭和团体中帮助并照顾他们的人。我们特别念及那些因全球新冠疫情而受苦的，以及现在仍在受苦的人们。在此向所有人，尤其是穷人和弱势族群，表达我的精神关怀，并确保他们得到教会的关爱。

1. 这次病患日的主题是摘自耶稣在福音里批评那些假善人的章节，他们并不实践自己所宣讲的道理（参阅：玛廿三1~12）。当我们的信仰沦于空谈，对他人的生活与需求漠不关心，那么我们所宣认的信条，就会显得与生活有所矛盾。这在实际上是一种危险，这也是为什么耶稣在谈论关于陷入自我崇拜的危险时，用了强硬的言词。祂告诉我们：「你们的师傅只有一位，你们众人都是兄弟。」（第8节）

无论何时何地，耶稣对那些人「只说不做」（第3节）的批判，总是有帮助的，因为没有人能够免于伪善的恶行，它使我们无法如唯一天主的孩子那般茁壮成长，并阻碍我们活出普世性兄弟情谊的召叫。

在面对弟兄姊妹们的需要时，耶稣要我们以一种与那伪善行为完全相反的方式作出答复。祂要我们停下、倾听，与他人建立直接而个人的关系，对他人有同理心，并且在服务他人时，参与到他们的

痛苦中。(参阅：路十 30~35)

2. 病痛的经历使我们意识到自己的脆弱，以及我们需要他人的事实。它使我们更加清楚地感受到：我们都是依赖天主的受造物。当我们生病时，恐惧和心神意乱会掌控住我们，因为健康并不在于我们的能力，也不在于人生中永无止境的忧虑，这使我们感到无能为力。(参阅：玛六27)

病痛提出人生意义的问题——一个我们透过信仰带到天主面前的问题。当我们在生命中寻找崭新，且更有深度的方向时，不见得马上就能找到答案。在这种耗费心力的追求上，亲朋好友也时常爱莫能助。

在这方面，乔布就是一位具象征性的人物。在乔布遭逢灾祸之时，他的妻子和朋友都不陪伴他，反而苛责他，让他更加地孤独、忧苦。

乔布虽然感到心灰意冷、不被理解，然而在他极度脆弱时，面对着天主和他人，他却拒绝了伪善，选择诚恳的道路。因为他对天主坚持的呼喊，天主终究回应了他，并让他看见新的视野。祂证实了乔布所受的苦，既不是惩罚，也不是和天主分离的状态，更不是天主冷漠的标记。乔布的心，受了伤，又得到了痊愈，于是对上主说出这动人心弦的忏悔：「以前我只听见了有关祢的事，现今我亲眼见了祢。」(约四二5)

3. 疾病不会只有一种面貌：它不但包含了所有病人的面容，也涵盖着那些感到被无视、被排挤、被剥削的人，他们因为社会的不公义，而被否定了基本权利(参阅：《众位弟兄》通谕，22)。当前的疫情，不但加剧了我们在医疗体制上的不平等，同时也暴露出病患照护上的效率不足。年长、弱小和容易受伤的人，未必都能得到照护以及公正的对待。这是政治决策和资源分配的结果，也是身居其位者作出或多或少承诺的结果。在病患照护上投入资源，是需要优先考虑的事情，这关系到根本的原则：健康乃第一公共利益。然而，疫情也凸显了医护人员、义工、员工、司铎、男女会士的慷慨奉献，他们以各自的专业、忘我的精神、责任意识 and 爱心去帮助、照顾、安慰和服事了许多病患和他们的亲人。对于眼前的病患，沉默的一众男女并未置之不理，反而将病患看作我们人类大家庭的近人、成员，一同分担他们的痛苦。

这种关怀是一份珍贵的药膏，为病苦中的人提供了扶助与安慰。作为基督徒，我们感受到了那份关怀，那是耶稣基督爱的标记——慈善的撒玛黎雅人，以怜悯接近每个被罪恶所伤害的男女。借着圣神的工作来与基督结合，我们蒙召如天父那般慈悲，特别去爱弱小的、受苦的弟兄姊妹(参阅：若十三34~35)。我们不只是作为个体而感受到这份关怀，同时也作为共同体而感受了这份关怀。的确，在基督内的兄弟友爱，营造成了一个治愈的团体、一个谁也不丢下的团体、一个包容与接纳的团体，特别是为那些最需要的人。

在此，我愿提及在兄弟情谊中精诚关怀的重要性，它具体展现于服务中，并且能以多种形式展现，而所有的形式，都是为了扶助近人。「服务意味着照顾那些在我们家中、社会上和民众当中的弱势者」(2015年9月20日，在哈瓦那的弥撒讲道)。在这个服务的开展中，所有人都「蒙召在那些最弱小者真实的注视下，放下自己的期待与渴望，也放下自己对权力的追求……。服务总是注视着弟兄的面容，触摸他的身体，感觉他的接近，有时甚至为他的接近而受苦，并寻求他的提升。因此

，服务绝不是某种意识形态，因为受服事的不是思想，而是人。」（同上）

4. 如果有一种效果精良的疗法，那它一定会具有人际关系的层面，因为这样才能更全面地为病人提供治疗。对此层面的强调，可以帮助医生、护士、专家和志工，以互信关系为基础，在治疗的道路上能更有责任感地陪伴病人（参阅：“New Charter for Health Care Workers”「新编健康照护人员手册」，2016年，4）。这乃是在需要照顾者与照顾他们的人之间建立一种协约；这协约以信任和相互尊重、诚信和乐于助人为基础，如此才能超越各种防护屏障，将病患的尊严置于中心，保护医护人员的专业素养，并与病患的家属保持良好关系。

这种与病患的关系，可以从基督的仁爱中获得取之不尽的动力泉源，就如千年来，借着服务弱小来成圣的一众男女所见证的那般。那能使病患和照顾他们的人的处境具有圆满意义的，正是借着基督死而复活的奥迹所涌现出的爱。福音经常清楚描述耶稣医治人绝非行魔术，而那是相遇的果实、人与人之间关系的结果，因为天主赐予人的恩典，在人的信德上得到了响应，就如耶稣屡次重复的那句话：「你的信德救了你。」

5. 亲爱的弟兄姊妹们，耶稣留给门徒们的爱的诫命，也应当在我们和病人的关系之中得以实行。在拥有兄弟友爱的精神下，一个社会将变得更具有人性，更有力量地去关心最脆弱的、受苦的成员。让我们为此努力，不让任何人感到孤单、受排挤和被遗弃。

我将所有病患、医护人员和那些在受苦者身旁尽忠职守的人，托付于病人之痊和仁慈的圣母玛利亚。愿她从露德山洞和全世界无数个敬礼她的朝圣地，扶持我们的信德和望德，帮助我们以兄弟友爱彼此照顾。愿天主降福你们中的每一位。

教宗方济各

罗马拉特朗大殿

2020年12月20日，将临期第四主日

（台湾地区主教团 恭译）